

Porównanie tłumaczeń Psalmów 144:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasze spichlerze* będą pełne Płodów wszelkiego rodzaju, Nasze owce będą rodzić tysiące, dziesiątki tysięcy na naszych polach!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasze spichlerze będą pełne Plonów wszelkiego rodzaju, Nasze owce będą rodzić tysiące, dziesiątki tysięcy na naszych łąkach!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby nasze spichlerze były pełne, obficie zaopatrzone we wszystko, nasze stada rodziły tysiące i dziesięć tysięcy w naszych zagrodach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szpiżarnie nasze pełne niech wydawają wszelakie potrzeby; trzody nasze niech rodzą tysiące, niech rodzą dziesięć tysięcy w oborach naszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spiżarnie ich pełne, jedno po drugim wydające. Owce ich płodne, wielkimi trzodami wychodzące,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech pełne będą nasze spichlerze, zasobne we wszelkie plony. Niech trzody nasze po tysiackroć płodne na polach naszych mnożą się tysiącami;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spichlerze nasze niech będą pełne, Zaopatrzone we wszelkie płody. Owce nasze niech rodzą tysiące, Niech rodzą dziesięć tysięcy na naszych polach!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasze spichlerze niech będą pełne plonów wszelkiego rodzaju. Niech tysiackrotnie się mnożą nasze stada, niech się na naszych pastwiskach pasą dziesiątki tysięcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spichlerze nasze niechaj się napełnią i obfitują we wszystko. Nasze płodne owce niech mnożą się w zagrodach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech nasze spichrze będą pełne, obfitujące we wszelkie płody, niech trzody nasze mnożą się nam w tysiące, w tysiące tysięcy na naszych pastwiskach;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоє царство - царство всіх віків, і твоє володіння в усяким роді і роді Вірний Господь у своїх словах і праведний в усіх своїх ділах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	By nasze stodoły były pełne i starczyło od zbioru do zbioru; a na naszych błoniach nasze trzody, w tysiącach i wydające tysiące.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	spichlerze nasze pełne, dostarczają produktów jednego rodzaju po drugim, trzody nasze mnożą się w tysiące, dziesięć tysięcy z jednej, na naszych ulicach,

¹⁾ spichlerze hl.

²⁾ <x>30 26:4-5</x>; <x>50 8:13-14</x>; <x>50 28:12</x>; <x>330 34:27</x>; <x>490 12:16-21</x>